



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITÉE

E/CONF.91/L.48 (Abstract)
3 décembre 1997
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SEPTIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES
SUR LA NORMALISATION DES NOMS
GÉOGRAPHIQUES

New York, 13-22 janvier 1998
Point 14 b) de l'ordre du jour provisoire*

ENSEIGNEMENT ET PRATIQUE EN MATIÈRE DE TOPONYMIE :
STAGE DE FORMATION À LA TOPONYMIE

Stage international de formation à la toponymie organisé par
la Division balte du Groupe d'experts des Nations Unies sur
les noms géographiques

Document présenté par le Groupe d'experts des Nations Unies
sur les noms géographiques**

Résumé

Le stage de formation en toponymie organisé par la Division balte du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques avait principalement pour objet d'examiner les activités et les expériences réalisées aux niveaux national et international dans le domaine de la normalisation des noms géographiques et d'informer les autres pays des recherches effectuées en Lettonie dans le domaine de la toponymie.

Les participants ont assisté à une série de conférences de haut niveau sur les principes et pratiques de la normalisation internationale des noms géographiques ainsi que les programmes nationaux des pays nordiques, du Canada et des États-Unis d'Amérique. Les problèmes relatifs à la normalisation nationale (notamment la normalisation des noms en dialecte) et aux directives toponymiques pour les pays baltes ont été résolus dans le cadre d'une table ronde. Une attention particulière a été accordée notamment aux bases de données toponymiques, au traitement automatique des données, aux procédures de maintenance, aux sites sur le Web, du fait que les États membres de la Division balte connaissent encore des problèmes liés à la création et à la mise en place

* E/CONF.91/1.

** Document établi par Jurgis Kavacs et Vita Strautniece.

de bases de données toponymiques. Une exposition de cartes, index géographiques, revues et autres documents a été organisée durant le stage.

Le stage a regroupé 65 participants et six conférenciers originaires de 10 pays (Lettonie, Lituanie, Estonie, Fédération de Russie, Pologne, Finlande, Norvège, Suède, États-Unis et Canada). On comptait parmi les participants des représentants d'universités, d'instituts de langues, d'organismes nationaux de cartographie, de ministères, des postes, d'organismes de statistique, des cadastres nationaux, d'établissements scolaires, d'organismes de recherche spécialisés dans l'histoire locale et d'autres organismes du genre.

Les experts et les organisateurs du stage international de formation en toponymie de Lettonie remercient tous les conférenciers invités ainsi que le Président de la Division balte, M. Peeter Päll, pour leur aide.
